

【敬畏主者便為有福】

〈以利亞〉 孟德爾遜

Blessed Are the Men Who Fear Him

from *Elijah*

Felix Mendelssohn

NOCBC 2011

Allegro moderato ♩ = 96

Oboe

Clarinet in B \flat

Horn

Bassoon

Violin 1

Violin 2

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano 1

Piano 2

Cello

p

p

p

p

p

pp

p

pp

p

敬 畏

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

主 者 便 為 有 福、 遵 行 祂 道 的 人 有 平

Detailed description: This is a page of a musical score for the hymn 'Blessed Are the Men Who Fear Him'. The score is written for a full orchestra and a vocal soloist. The instruments listed are Oboe (Ob.), Bass Clarinet (B♭ Cl.), Horn, Bassoon (Bsn.), Violin 1 (Vln. 1), Violin 2 (Vln. 2), Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), Piano 1 (Pno. 1), Piano 2 (Pno. 2), and Viola (Vc.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line, marked with a '4' above it, contains the Chinese lyrics: '主 者 便 為 有 福、 遵 行 祂 道 的 人 有 平'. The piano parts include a complex accompaniment for Pno. 1 and Pno. 2. The woodwinds and strings provide harmonic support.

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *cresc.*

B♭ Cl. *cresc.*

Horn *p* *cresc.*

Bsn. *p* *cresc.*

Vln. 1 *cresc.*

Vln. 2 *cresc.* *cresc.*

S *sf*

A *p* *cresc.*

T *p* *cresc.*

B *p* *cresc.*

Pno. 1 *cresc.* *cresc.*

Pno. 2 *p* *cresc.* *cresc.*

Vc. *cresc.*

主 有 福、 敬 畏

敬 畏 主 者, 敬 畏 主 者 有 福、

安。 敬 畏 主 者 便-----

敬 畏 主 者, 敬

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *p*

B♭ Cl. *p*

Horn *p* *cresc.*

Bsn. *p* *cresc.*

Vln. 1 *p* *cresc.*

Vln. 2 *p* *cresc.*

S *p* *cresc.*

A *p*

T *p*

B *p*

Pno. 1 *p* *cresc.*

Pno. 2 *p*

Vc. *p*

主 者 便 為 有 福、 遵 行 祂 道 的 人 有 平 安。 遵 主
敬 畏 便 有 福、 遵 行 祂 道 的 人 有 ----- 平 安。
為 有 福、 遵 行 ----- 祂 道 的 人， 遵
畏 主 便 為 有 福， 遵 行 祂 道 的 人 有 --- 平 安。

Blessed Are the Men Who Fear Him

18

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

dim. *cresc.* *p* *cresc.*

sf *dim.* *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

sf *dim.* *pp* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p*

有 ----- 平安 ----- 。 遵 行 祂 道 的 人 有 平

遵 主 有 平 安 。 遵 行 祂 道 的 人 有 平 安 ----- 。 遵

主 有 平 安 ---- 。 遵 行 祂 道 的 人 有 平 安 ----- 。 遵 行 祂

遵 主 有 平 安 。 遵 行 祂 道 的 人 有 平

sf *dim.* *pp* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

dim. *p*

Blessed Are the Men Who Fear Him

22

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

p

cresc.

dim.

安。 遵 行祂道有平 安。 遵行祂道 的人有平 安。

行 祂 道 的 人 有 平 安。 遵 行 祂 道 的 人 有 平 安。

道 的 人， 遵 主 有 平 安。 遵 行 祂 道 的 人 有 平 安。

安。 遵 主 有 ----- 平 安。 遵 行 主 的 人 有 平 安。

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *cresc.* *f* *cresc.*

B♭ Cl. *cresc.* *f* *cresc.*

Horn *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Bsn. *cresc.* *mp* *p* *cresc.*

Vln. 1 *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Vln. 2 *cresc.* *f* *p* *cresc.*

S *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

A

T

B *p* *cresc.*

Pno. 1 *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Pno. 2 *mf* *mf*

Vc. *f* *p* *cresc.*

黑暗中、光向正直人顯現。

黑暗中、

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *f* *p* *cresc.*

B♭ Cl. *f* *p* *cresc.*

Horn *p* *cresc.*

Bsn. *f* *p* *cresc.*

Vln. 1 *f* *p* *cresc.*

Vln. 2 *f* *p* *cresc.*

S

A *p* *cresc.* *f*

T *mp* *cresc.*

B *f*

Pno. 1 *f* *p* *cresc.*

Pno. 2

Vc. *f* *p* *cresc.*

黑暗中、光向正
黑暗中、
光向正 直人顯現。

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *ff*

B♭ Cl. *ff*

Horn *ff*

Bsn. *ff*

Vln. 1 *cresc.* *ff*

Vln. 2 *cresc.* *cresc.* *ff*

S *f*

A *f*

T *f*

B *mp* *cresc.* *f*

Pno. 1 *f* *ff*

Pno. 2 *f*

Vc. *ff*

光 向 正 直 人 顯 現 -----。 祂 有
 直 人, 向 正 直 人 顯 現 -----。 祂 有
 光 向 正 直 人 顯 現 -----。 祂 有
 向 正 直 人 顯 現 -----。 祂 有

Blessed Are the Men Who Fear Him

38

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

恩 惠、 祂 有 憐 憫、 祂 有 憐 憫、 祂 有

恩 惠、 祂 有 憐 憫、 祂 有 憐 憫、 祂 有

恩 惠、 祂 有 憐 憫、 祂 有 憐 憫、 祂 有

恩 惠、 祂 有 憐 憫、 祂 有 憐 憫、 祂 有

sf

sf

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *sf*

B♭ Cl. *sf*

Horn *sf*

Bsn. *sf*

Vln. 1 *f*

Vln. 2 *f*

S

A

T

B

Pno. 1 *f*

Pno. 2 *p*

Vc. *sf*

公 義。 敬 畏 主 者 便 為

公 義。 敬 畏 主 者 便 為

公 義。 敬 畏 主 者 便 為 有

公 義, 向 正 直

Blessed Are the Men Who Fear Him

44

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

dim. *p*

dim. *p*

sf *dim.* *p*

sf *dim.* *p*

dim. *p*

dim. *p*

p

p

dim. *p*

dim. *p*

pp

dim. *p*

有 福、 敬 畏 主 便 為 有 福、 遵 行 祂

有 福、 敬 畏 便 為 有 福、 遵 行 祂

福、 敬 畏 主 者 便 為 有 福、 遵

人 顯 現。 遵 行 祂 道

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

cresc. *sf* *f*

cresc. *sf* *f*

cresc. *sf* *f*

cresc. *f*

cresc. *cresc.* *f*

道 的 人 有 平 安。 敬 畏 主 者 便 為 有 福、 黑

道 的 人 有 平 安。 黑 暗 中、 光 向 正 直 人, 正 直

行 ----- 祂 道 的 人 有 平 安。 黑 暗 中、 光 向 正

的 人 有 平 安。 黑 暗 中、 光 向 正

cresc. *f*

cresc. *cresc.* *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

Blessed Are the Men Who Fear Him

51

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

sf

p

暗中、光向正直人顯現-----。敬畏

人顯現。敬畏主者便為有福、遵行

直人。敬畏主者便為有。

直人顯現-----。敬畏主者便為

sf

p

sf

p

sf

p

Blessed Are the Men Who Fear Him

60

Ob.

B♭ Cl.

Horn

Bsn.

Vln. 1

Vln. 2

S

A

T

B

Pno. 1

Pno. 2

Vc.

dim.

dim.

p

dim.

dim.

p

dim.

dim.

p

p

dim.

p

安, 平 安,

安,

安, 平 安,

安,

p

p

p

Blessed Are the Men Who Fear Him

Ob. *pp*

B♭ Cl. *pp*

Horn *pp*

Bsn. *pp*

Vln. 1 *pp*

Vln. 2 *pp*

S. 平安, 平安。

A. *pp* 平安。

T. *pp* 平安, 平安。

B. *pp* 平安。

Pno. 1 *pp*

Pno. 2 *pp*

Vc. *pp*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 18, is titled "Blessed Are the Men Who Fear Him". It features a variety of instruments and vocal soloists. The woodwind section includes Oboe (Ob.), B♭ Clarinet (B♭ Cl.), Horn, and Bassoon (Bsn.), all playing sustained notes with a *pp* (pianissimo) dynamic. The string section consists of Violin 1 (Vln. 1), Violin 2 (Vln. 2), and Viola (Vc.), with Vln. 1 and Vln. 2 playing a rhythmic pattern and Vc. playing sustained notes, all marked *pp*. The vocal soloists include Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Soprano part has the lyrics "平安, 平安。" (Píng'ān, Píng'ān.) and is marked *pp*. The Alto part has the lyrics "平安。" (Píng'ān.) and is marked *pp*. The Tenor part has the lyrics "平安, 平安。" (Píng'ān, Píng'ān.) and is marked *pp*. The Bass part has the lyrics "平安。" (Píng'ān.) and is marked *pp*. The piano accompaniment includes Piano 1 (Pno. 1) and Piano 2 (Pno. 2). Pno. 1 features a rhythmic pattern in the left hand and sustained notes in the right hand, marked *pp*. Pno. 2 features sustained chords in both hands, marked *pp*. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).